



# News

BOLETIN DE NOTICIAS E INFORMACIONES DEL VILLA DEVOTO SCHOOL

## TUDO DE AZUL, TUDO DE YORK

Cuando ya muchos creían que nos olvidábamos de YORK, llegamos y todo se puso azul. Y es importante que sepan que lo hicimos algo más tarde de lo previsto para entregarles este último número del año, porque creíamos indispensable incluir en él algunos hechos que hacen a la vida del Colegio y que debían comentarse porque llevan el esfuerzo de mucha gente que trabajó sin descanso para que todos pudieran disfrutarlos.

"La Traviata" es uno de ellos, que marca el nivel al que nuestro querido "CORO POLIFÓNICO VILLA DEVOTO SCHOOL" ha llegado después de diez largos y fructíferos años de vida bajo la dirección de Gustavo López Manzitti.

También está "SCROOGE", la obra que presentaron los chicos de primaria con un éxito desbordante, en un trabajo que mostró lo que puede hacerse con entusiasmo, ganas y la conducción de un experto como Cristian Hansen y la invaluable colaboración de Maria Rojí.

Para el primer número de 1996 les vamos a contar en detalle cómo fue "La Dormilona", una experiencia hermosa de los chiquitos de Jardín, que adelantamos en este número. Hasta entonces los dejamos con la incógnita.

Y a la hora en que las luces del Colegio se van apagando y empieza el silencio en las aulas, pensamos que NEWS está contento en primer lugar por haber cumplido su objetivo de publicar estos cuatro números a lo largo de 1995, pero sobre todo por haber servido como medio para que todos puedan saber un poco más sobre lo que se hace en el Colegio. En nuestro Colegio. El mismo que cumplirá 88 años de vida en 1996.

Si este boletín del VDS sirvió para que todos reflexionemos acerca de las muchas cosas que se hacen en esta institución. Si sirvió para enterar a muchos sobre el esfuerzo, el entusiasmo y las ganas que ponemos en realizarlas. Si sirvió para que apreciemos que hay 87 fecundos años de vida, de tradición y de historia que se traducen en cada una de las cosas grandes y pequeñas que se hacen en él, nos sentiremos muy contentos porque NEWS está para eso.

Nuestro cordial saludo para toda la gran familia del VDS, junto a nuestro Felices Fiestas y un muy buen 1996. ¡¡Nos vemos en marzo!!

¡¡Felices vacaciones!!

# News. En este número:

**LOS EGRESADOS DEL JARDIN:** Les presentamos a los preescolares que el año próximo afrontarán el desafío de la escuela primaria.

Páginas 5 y 6

**OPEN DAY:** ¿Quieren saber lo que sucedió en ese día especial en el que las puertas del colegio estuvieron abiertas a los padres?

Páginas 6 y 7

**CAMPAMENTOS EDUCATIVOS:** Todo lo que hicieron los chicos de 5º, 6º y 7º grado se lo contamos en una nota con testimonios y fotos.

Página 8

**CAMPEONES EN FUTBOL:** La brillante actuación de 5º grado en el Torneo Intercolegial de Fútbol del Barker College.

Página 9

**SCROOGE:** El Drama Club cumplió sus objetivos y presentó con mucho éxito un hermoso musical que dejó a todos contentísimos.

Página 10

**4ª JORNADA DOCENTE:** Por última vez en el año, los profesores del secundario se reunieron para perfeccionar su trabajo. Esta vez la jornada se concentró en el sistema de evaluación, una de las partes centrales de la docencia.

Página 11

**VISITAS DE SECUNDARIA:** Las salidas que realizaron nuestros alumnos en la última parte del año.

Páginas 11 y 12

**VIAJE A INGLATERRA:** ¿Sabía que este año viajarán 28 chicos a Cambridge, Inglaterra, para perfeccionar su inglés?

Página 13

**DRAMA WORKSHOP:** Presentó su obra **I, she... or We?** Les contamos cómo fue que la realizaron y cuáles son los objetivos que busca "El Drama" con sus actividades.

Páginas 13 y 14

**CREACION, ACCION Y SERVICIO:** En los últimos tiempos C.A.S. estuvo haciendo de todo. Les mostramos el trabajo de los chicos en una nota con fotos y mucha información.

Páginas 14, 15 y 16

**DEPORTES EN SECUNDARIO:** Las excelentes actuaciones del V.D.S. en diferentes torneos de atletismo y fútbol.

Página 16

**YORK:** Le habla a su gente y los felicita por los logros obtenidos; además un completo informe de esta histórica ciudad del norte de Inglaterra.

Página 17

**LA TRAVIATA:** Nuestro Coro Polifónico hizo "estallar" de gente el colegio, en una memorable presentación de la famosa ópera de Giuseppe Verdi.

Página 18

**LOS EGRESADOS Y SUS CARRERAS:** Los chicos de 5º año nos cuentan su futuro académico

Página 19



Mmm...mmm...mmm

¿Qué cosas pasaron en el Jardín?

¡A organizar las noticias!

### Clases abiertas integradas de Música y Educación Física



Nuestros papás cantaron con nosotros en las salas del jardín y también participaron de nuestros juegos en el patio.

¡Estuvo re-divertido!

### ¡Comenzamos Computación!



Las salitas de 4 años y los preescolares estamos re-contentos con las clases de "COMPU".

¿Les contamos un secreto?

Shhh... La tecla gordita se llama ENTER.

### DIA DE LA FAMILIA

Lo festejamos con las familias en el Club San Martín y pasamos un hermoso día. Luego ellas expresaron por escrito lo vivido:



*"En ese día sentimos la alegría de poder compartir con nuestro hijo y sus compañeritos la unión de la familia en el ámbito escolar"*

*Familia Mon Tarrío, "Jardín Las Lunetas"*

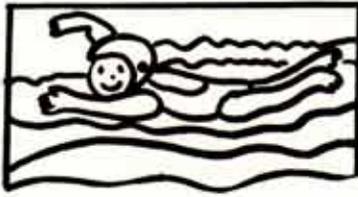
*"Sentimos felicidad de poder compartir una tarde de juego con nuestro hijo. Nos parece importante que la escuela posibilite y colabore en la integración de sus miembros:*

*Familia ↔ Colegio*

*Familia ↔ Familia."*

*Familia García Bellusi, "Preescolar Leonas y Leones"*

## ¡A Zambullirse!



En clases abiertas de natación, les mostramos a nuestros papás las cosas que aprendimos: algunos ya nadamos en la parte honda de la pileta y nos tiramos del trampolín; otros perdimos el miedo, metimos la cabeza debajo del agua y flotamos.

## FAMILY OPEN DAY

Los preescolares jugamos con nuestros papás a distintos juegos en inglés:

- \* Fishing Pond
- \* Memory Game
- \* OCA Game

● It was very funny! ●

Los jardines de 4 años escuchamos el cuento "How do I put it on?" y luego vestimos al "Little Bear".

● We enjoyed it very much! ●



## Con "las señas" y los papás hicimos de todo:



Bingo de letras, escribimos mensajes, modelamos con masa, sellamos hojas, escuchamos lindísimos cuentos, coloreamos, recortamos y armamos rompecabezas, escribimos nuestros nombres, construimos con Legos, armamos un poster sobre los Derechos del Niño y... por supuesto jugamos en el patio y tomamos la merienda.

Papás, mamás y chicos, todos juntos, compartiendo momentos inolvidables

## Dormilona en el Jardín

¡Qué experiencia! Nos quedamos con "las señas" a dormir en el jardín. Al día siguiente vinieron a buscarnos nuestros papás. Llegaron con ricas medialunas, desayunamos todos juntos y muy felices nos despedimos.



¿Alguien durmió?

## Coro de Padres del Preescolar



*¡Bravo, bravísimo!*  
*¿Saben quiénes nos acompañaron cantando en*  
*las fiestas de fin de curso?*  
*Los papás y mamás del preescolar.*  
*¡¡Un coro a todo CORAZON!!*

## Egresados 1995

### CON UN PIE EN PRIMER GRADO

Egresan del Jardín...



ADESTEGUIA, Agustina	LACOSTE, Juan Ignacio
BAIRÉS, Martín	LAVANDERA, Lis Belén
BALEARDI, Matías	LIZARDO, Nahuel
BANC, Antonio	MARTIN, Agustina
BELLONE, Patricia	MARTINEZ FURER, Paula
BRIAÑO, Antonella	MAZAS, Stephanie
CALCIETTERA, Regina	PEREJIL, Facundo
COCO, Manuela	RIO, Juan Cruz
CHANG, Daniel	SAGLIO, Andrea
FIDUCIA BITOWICZ, Sofia	SEVERINO REINA, Melanie
FRANCHE&NI, Ramiro	YUBERO, Javier

ALVAREZ LITKE, Javier  
 BARBACALLO, Franco  
 BARI, Carolina  
 CALVET SALAS, Guido  
 CAPPANILI, Carlos  
 CASTRO, Hernán  
 DE JUANA, Constanza  
 GABARAIN, Carolina  
 GANDO, Carola  
 GRECO, Daniela

LENER, Gonzalo  
 NACUZZI, Nicolás  
 PEREZ SACCOMANNO, Natalia  
 RAMALLO, María Teresa  
 RO, Cynthia  
 SANCIULIANO, Federico  
 SCARPELLO, Patula  
 SCIOLI, Guido  
 SEVILLA DIEGUEZ, Eva  
 SHIROMIZU, Maiumi





ALEJANDRE, María Florencia  
 ANDRETTA, Martín  
 ARTEGI, Iván  
 CASARES, Ignacio  
 CASSANO, Juan Cruz  
 COLVIN, Sabrina  
 DOMINGUEZ SAINZ, Adrián  
 D'OTTAVIO MÓLTER, Nicolás  
 EVANGELISTA, Sofía  
 FERIOLI, Martín  
 FIASCHI, Nahuel  
 GAMBÀ, Fabrizio

GARCIA BELLUSI, Facundo  
 CODARD, Stephanie  
 GURFINKEL, Loris  
 JUAREZ CALVI, Ignacio  
 LEGNANI, Maximiliano  
 MELI, Scott  
 MUÑOZ, Rodrigo  
 PERFEI, Florencia  
 SOLOAGA, Thomas  
 TENUTA, Franco  
 TREDAT, Martina  
 TUCCI, Diego



*¡¡Esperamos que disfruten mucho su primer grado  
 y que aprendan un montón de cosas nuevas!!*

## Noticias de primaria

### Open Day

El pasado viernes 10 de noviembre, desde las 8 hasta las 16, se realizó el "Family Open Day" de Primaria y Jardín de Infantes. Las familias pudieron asistir a las clases y participar en algunas actividades con los chicos. Fue muy gratificante ver la alegría con que se compartían las tareas, se escuchaba la FM local y se disfrutaba del momento musical en el que los alumnos deslumbraron a sus mayores.

La hora del almuerzo brindó la oportunidad de tomar un descanso y conversar con los chicos y los amigos. ¡Gracias por habernos acompañado!



*Los chicos cocinan y los padres aprenden*



*A la hora del almuerzo todo fue alegría y distensión*



## FM ENERGIA, radio informativa musical

Esta radio quiso ponerle energía a la mañana del OPEN DAY y como su nombre lo dice, te pone las pilas.

La idea comenzó cuando los chicos de 7° grado, realizando un trabajo en un taller de lengua, quisieron comunicar un cuento de manera diferente; así propusieron realizar un programa radial que fue puesto en el aire el día del OPEN DAY. Les costó mucho realizar y organizar cinco horas de comunicación -con música, información de actualidad, reportajes y mensajes-, pero finalmente la experiencia fue todo un éxito y los chicos y padres quedaron más que satisfechos. Todo el trabajo estuvo a cargo de los alumnos de 7° grado, coordinados por la maestra Beatriz Araujo. En locución: Ariadna Travini y Alejandro Russo. En la diagramación musical: Patricia Park y Fabricio Prensessalle, acompañados por Alejandro Fernandez Preda y Eduardo Danessi en la consola. En reportajes en vivo: Fiorella Callegari y Roberto Cabero. Colaboradores: Natalia Garavano y Fernanda Amadori.



*Los chicos de la radio en plena transmisión*

## INFOCON '95

El V.D.S. estuvo presente en el **Congreso Internacional de Informática Educativa (INFOCON '95)** que se llevó a cabo el pasado 12 y 13 de octubre en la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la UBA.

Gabriela Cristiani y María Victoria Lewis presentaron un trabajo que fue seleccionado para ser expuesto en el congreso y que fue muy bien recibido por la numerosa concurrencia. El mismo se tituló "**Proyecto D.I.A.S. (Desarrollos Informáticos para Aprendizajes Significativos), una experiencia en el Villa Devoto School**" y estuvo basado en las tareas realizadas con los grados altos en el Taller de Matemática Experimental y el Taller de Diseño de Materiales Informáticos.

Además el V.D.S. participó con un stand, donde un grupo de nuestros alumnos expuso en las computadoras los trabajos realizados y explicó al público lo aprendido en los talleres. Estuvieron presentes: Verónica Perez, Brian Cardiff, Alejandro Fernández, César Ricci, Ignacio Vaglica, Gabriel Park y Alan Berry Rhys, acompañados por la maestra de lengua Beatriz Araujo. También asistieron dos alumnos de primer año, Gerardo Paz Silva y Gabriel Carpanelli, que participaron en la realización de un trabajo de integración de LINKWAY con Educación Cívica sobre el tema "El Barrio de Villa Devoto".

Queremos destacar el trabajo, el entusiasmo y el compromiso de las ocho maestras y la profesora de Educación Cívica, que hicieron posible con su dedicación el éxito de la muestra. **Gracias y felicitaciones** por sus aportes a María Jesús Repetto y Margarita Pinto (Taller de Matemática Experimental), a Beatriz Araujo, María Elena Prokopic, Beatriz Martínez, Liliana Diana, Mariana Kelly y Claudia Romero (Taller de Diseño de Materiales Informáticos) y a Mónica Wille, profesora de Educación Cívica.

## Avances Robóticos

El Departamento de Matemática y Computación comunica que está pensando para 1996 en algo ESPECTACULAR relacionado con ROBOTICA incorporando nuevo material. Alumnos de 7° grado y 1er. año 1996... PREPARARSE.



Hasta la vista.

## Olimpiada Matemática Ñandú

Cuatro alumnos de nuestro colegio, Juliana Damm e Ignacio Vaglica de 6º grado, y Gabriela Nicolás e Ignacio Arguimbau, de 7º grado, compitieron en la Instancia Regional de la Olimpiada Matemática Ñandú. Participaron por la Capital Federal un total 105 chicos, 35 por cada nivel -5º, 6º y 7º grado-. De las once regiones en que está dividido el País, se seleccionaron unos 60 chicos por nivel para participar de la Competencia Nacional, y allí llegó Gabriela Nicolás. Lamentablemente no salió campeona, pero está entre los más grandes genios matemáticos de los séptimos grados de la República Argentina y ya ha sido invitada para participar de la Olimpiada Latinoamericana, que se desarrollará en mayo del año próximo. Nos llena de orgullo y de felicidad que el V.D.S. pueda estar tan bien representado. ¡Felicitaciones!



Gabriela Nicolás, Ignacio Arguimbau, Juliana Damm e Ignacio Vaglica, junto con María Victoria Lewis, antes de partir hacia la competencia regional

## Campamentos Educativos 1995



Este año los alumnos de 5º, 6º y 7º grado tuvieron la oportunidad de aprender a convivir entre ellos y con la naturaleza, a través de los campamentos educativos que se desarrollaron durante los meses de octubre y noviembre. Para muchos resultó su primera experiencia: descubrir al "otro", intentar dormir en una carpa con amigos, ser el único responsable del cuidado de sus elementos, fascinarse al realizar un safari o conocer técnicas de supervivencia. Pero lo más importante fue aprender desde el "hacer" que significa **respetar y ser respetado**. Los chicos volvieron muy contentos y no dudamos que experiencias como éstas se repetirán y acrecentarán durante los próximos años. ¡Bravo!



Los chicos de 6º grado en distintos momentos del campamento

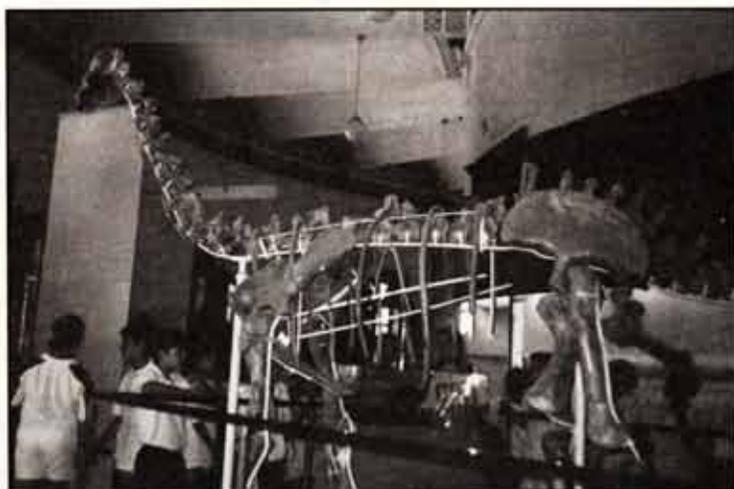
Me encantó el campamento salvo que a la noche hacía mucho frío y casi no entrábamos las siete en la carpa. Me gustaron mucho los juegos y el fogón. Ojalá tengamos otro igual. **Romina**

El campamento fue una de las mejores cosas que me pasaron en la vida porque fuimos todos uno. ¡Estuvo excelente! Una de las cosas que me hubiera gustado aprender es hacer fuego sin encendedor ni fósforos, pero igualmente la pasamos genial. El mejor juego fue el de los sonidos y andar en bote. Los profesores se portaron excelente. **Javier Le Fosse**

## Experiencias Directas

Los chicos de 5º grado viajaron a la ciudad de La Plata y visitaron el Museo de Ciencias Naturales. La experiencia resultó fascinante y sumamente atractiva; quedaron maravillados con los fósiles y volvieron muy contentos.

*Los chicos miran impresionados los esqueletos de los dinosaurios*



## Intercolegial de fútbol del Barker College

El sábado 11 de noviembre, los chicos de 4º, 5º, 6º y 7º grado desempeñaron una brillante actuación en el intercolegial de fútbol del Barker College.

Luego de muchísimos partidos -ya que se jugó mediante el sistema de todos contra todos- obtuvimos el 1er. puesto en 5º grado y el 2º puesto en 4º, 6º y 7º grado. Los felicitamos a todos por su esfuerzo, entusiasmo y espíritu deportivo.



*El equipo de fútbol de 7º grado -acompañado por los profesores Ovidio Sodor y Gerardo Lorenzo- obtuvo el cuarto lugar en el Intercolegial A.D.E. (Asociación Deportiva Estudiantil) de fútbol.*

# Drama Club

## Scrooge



Con gran éxito fue puesta en escena la obra de teatro "Scrooge" el pasado 16 y 17 de noviembre, en la que intervinieron alumnos de 4° a 7° grado.

Todo salió como estaba planeado: los chicos actuaron maravillosamente bien, la puesta en escena fue impecable y el numeroso público acompañó con su ca-

lor, en lo que fueron dos veladas inolvidables.

Felicitamos a ese gran equipo que conforman Cristian Hansen y María Rojí, Director y Coreógrafa respectivamente, y a Paola Castiglione por su colaboración, quienes realizaron una estupenda labor y nos hicieron pasar gratísimos momentos. ¡ESPEREMOS QUE SE REPITA EL AÑO PROXIMO!



*Los pequeños actores del V.D.S. tuvieron su debut sobre las tablas*

## Maquetas de vikingos



Los alumnos de 4° grado "C" estuvieron trabajando en inglés el tema "Vikings" y grupalmente construyeron maquetas para poder entender un poco mejor la forma en que ese pueblo escandinavo de guerreros navegantes y comerciantes desarrollaba su existencia.



# Children's writing

## Turning the clock back

I think that turning the clock back can be of great help, but I also think that we have to face the problems we have.

I think this will not allow us to grow because it confuses and we have to bear the consequences then we will never do it again.

If I have to choose moments in my life to enjoy once more, I would choose the day of my First Communion, the Camping and 6th. and 7th. forms.

To change the experience, I wouldn't choose any moment because all of them helped me to grow.

Ignacio Arguimbau - 7th. Form "B"

## Poem

When you are cold  
From inside out  
And don't know what to do  
Remember LOVE and FRIENDSHIP  
And warmth will come to you

Juliana Damm - 6th. Form "A"

## Noticias del secundario

### 4ª Jornada Docente

Esta jornada convocó a todos los profesores simultáneamente y estuvo dedicada a revisar nuestro sistema de evaluación.

Si bien es cierto que permanentemente somos evaluados por el resultado que nuestros egresados obtienen cuando terminan su escolaridad, creímos necesario preguntarnos cómo nosotros evaluamos a lo largo de todo el proceso, con el fin de alcanzar los objetivos del V.D.S.

En las universidades e institutos que reciben a los egresados del V.D.S., es conocido nuestro nombre por el buen desempeño que realizan nuestros ex-alumnos en todas las áreas.

Los directores juzgaron oportuno, sin embargo, trabajar con el personal de todas las secciones sobre este complejo e importante instrumento del aprendizaje.

En el inicio de la jornada, todos observaron un video ilustrativo del tema. Luego, divididos en grupos por departamentos y secciones, se trabajaron unas preguntas que habian sido previamente distribuidas, después de lo cual hubo dos reuniones más donde los grupos se mezclaron en unidades cada vez mayores para analizar el tema verticalmente, es decir a lo largo de toda la escolaridad.

El trabajo fue dirigido por la Lic. Liliana Cedrato, perteneciente a la Dirección de Formación Docente Continua. Fue una gran experiencia de trabajo en conjunto que sirvió para tomar conciencia de que el tema compete a todos y que debe seguir trabajándose en cada sección y en cada área para profundizarlo.

## Visitas de secundaria

### Al Tigre

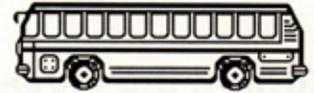
El viernes 10 de noviembre, los alumnos de 1º y 2º año realizaron un viaje de estudio al Tigre con el objeto de conocer el Museo Naval Tomás Espora y el Museo de la Reconquista, que tienen objetos de suma importancia y gran valor histórico.

Luego recorrieron en lancha los ríos Luján, Espera y Sarmiento, mientras la guía les explicaba la vida de los isleños y hablaban del turismo de la zona, que cada vez es más importante. Para finalizar fueron al recreo El Alcázar, donde comieron, jugaron al fútbol y tomaron sol. Los chicos volvieron muy contentos de la visita y esperan que cosas como éstas se repitan en los próximos años.



Los alumnos recorren el Delta a bordo de una lancha colectiva

## Al Congreso



El pasado 19 de septiembre, los alumnos de 2º año A y B concurren al Congreso de la Nación Argentina, acompañados por la Profesora Mónica Wille de Artigas y el preceptor Gustavo Castelli. Un grupo de alumnos quiso compartir con nosotros su experiencia y nos redactó la siguiente descripción:

“Al llegar nos dirigimos a la Cámara de Diputados que tiene forma de semicírculo. Nos llamó especialmente la atención el hecho de que para votar, cada banca tenga tres botones, uno para el sí, otro para el no y otro para el voto en blanco, que se activan mediante una llave personal que posee cada diputado. Además, en un panel se registran los presentes y ausentes a cada sesión. Pasando por el Salón de los Pasos Perdidos, donde los legisladores acostumbran a atender visitas y delegaciones, nos dirigimos al Salón Azul que posee cuatro grandes sofás con doce sillones y cortinados tapizados con terciopelo azul que dan al salón su nombre. Por allí transita el Presidente de la Nación en la inauguración de las sesiones ordinarias y es utilizado para recibir a visitantes extranjeros o rendir homenaje a presidentes y legisladores ya fallecidos.

“Luego pasamos a la Cámara de Senadores, con sus 69 bancas dispuestas en forma de hemiciclos y visitamos el Salón Rosado que fue acondicionado como sala de reunión y descanso de legisladores por sugerencia de Eva Perón.

“Por último, nos dirigimos a la Biblioteca del Poder Legislativo, que está revestida en nogal y donde se puede observar un valioso reloj obsequiado por la Infanta Isabel de Borbón. De esta manera finalizó la experiencia, que nos resultó muy interesante y gratificante.”



*Las chicas de 2º año en la plaza del Congreso, una vez finalizada la visita*

## To La Plata



On Tuesday, October 24, we, 1A and 1B, spent the day in La Plata with our history teacher, Monica Wille and 1A's composition teacher, Polly Saraceno.

We left the school at about 8:30 and, after a rather long trip, arrived in La Plata. Our first stop was the famous cathedral which we visited and learned about with the help of an excellent guide. She explained many things to us about the Gothic style, the vitraux which represent scenes from the Bible and the general history of the cathedral. Downstairs, we saw the crypt where the founder and his wife lie.

Next we went to the park located in front of the cathedral. Some of us stood on the stone laid there which indicates the precise center of the city. After a short time, we took our bus to the zoo where first we had lunch and then spent some time walking around looking at the animals. Most of us found that this zoo was not in good condition; it was dirty and the animals did not appear to be well cared for.

After the zoo we rode over the science museum. We all found this part of our trip very interesting. We also had a guide here who showed us some very impressive replicas of dinosaurs and talked about causes for their extinction and the general evolution of the planet. Upstairs we saw a lot of mummies and a sarcophagus.

When we finished this museum tour, we rode back home with a lot of loud music, snacks and soft drinks. All in all, we had a good time and learned a lot. We think it was a great experience and something everyone should do.

# Viaje a Inglaterra



Veintiocho alumnos de 4º año viajarán el próximo 4 de febrero a Cambridge, Inglaterra, lo que constituye una cifra récord de participación.

Vivirán la experiencia de alojarse en casas de familia, asistiendo a clases diariamente en el Newnham Language Centre durante cuatro semanas. Este colegio, a través de su Secretaría de Hospitalidad, tiene programado realizar actividades sociales y culturales como fiestas, idas al teatro y conciertos o a "social evenings". Realizarán excursiones a Londres, Stratford-upon-Avon y a los lugares que tengan interés en visitar.

El Dr. Willy Makin y su esposa Lucila, ex-alumnos y ex-docentes del V.D.S., viven y trabajan en Cambridge desde hace 16 años y serán el punto de referencia de nuestros chicos.

Esperamos que disfruten de una inolvidable experiencia y les deseamos toda la suerte del mundo. ¡Buen viaje!



el King's College de Cambridge



el Parlamento

## Touchy farewell

IB student, Gerardo Paz Silva, who lived here in Argentina for three years is going back to his country, Colombia, and so wrote the farewell speech to his V.D.S. friends:

*My friends, brothers of my soul, there is not a word, in any language, that can mean what I want to tell you: thanks, love, good bye. Let me see, the French adieu is too little, so, what about the good bye, no, it's still very little. I think I would never find that word so I'll tell you my feelings as follows.*

*When I was to leave my country I thought it was the end of the world; I left behind my family and friends.*

*My first week was not so terrible because my uncle was here, but afterwards he left and with him the last connection with my family. I think I cried that day, I cried quietly so as not to make my parents feel bad.*

*To cry silently is worse, because each tear of your heart is a little*

*flame that burns you.*

*Afterwards I had an interview at school and saw you all. My first day at school I felt a rare creature, everyone asking me things; I couldn't see people, it was a rain of words and... well...*

*During my stay here, I've made friends and I have had good and bad moments; these three things have one in common, they were with you.*

*Hey! Don't sleep here comes the best part, the end. As I was saying... this will be, probably, the last time, so the last thing I've to do is to wish you the best in your life and say Good bye! Au revoir! Adiós! Adio! Lebewohl!*

*I'll never forget you, you wont enter in the land of forgetfulness.*



*El pasado 28 de octubre y 3 de noviembre, Drama Workshop presentó la obra de su autoría I, she... or We?, que fue dirigida por Celia Zubiri y Liliana Riera, y que cuenta la vida de dos hermanas mellizas, Jackie y Penelope, desde su nacimiento en 1965 hasta la actualidad. Cada escena correspondió a una etapa de sus vidas y a la representación de un conflicto que surge de las personalidades notoriamente diferentes de las hermanas. La comedia fue realmente muy buena y la gente quedó encantada con la presentación. Felicitaciones a todos los que la hicieron posible.*

### ¿Cómo surgió la obra?

I, she... or We? es el fiel reflejo del decálogo que pauta la forma de trabajo en el "Drama Workshop". La historia surgió de improvisaciones grupales en las que se desarrollaron distintos conflictos. Luego fueron uniendo esos conflictos y analizaron diversas actitudes y reacciones frente a una misma problemática. Todos y cada uno hicieron aportes y trabajaron los personajes dentro de una línea argumental.

## Decálogo del Drama Workshop

- ✓ Desarrollar un fuerte espíritu de camaradería y solidaridad integrando alumnos de distintos años y divisiones.
- ✓ Estimular el sentido de responsabilidad. "El papelón es de todos".
- ✓ Ayudar a los alumnos a redescubrir sus propios alcances y limitaciones con un espíritu de superación permanente.
- ✓ Permitir que aflore la potencialidad creadora que hay en cada uno de ellos.
- ✓ Aprender que cada uno es parte de un todo y debe dar todo de sí para que el todo se de.
- ✓ Posibilitar el aporte de sugerencias para el crecimiento individual.
- ✓ Vivenciar un objetivo común: "la obra que se pone en escena", dejando de lado las ambiciones personales para dar prioridad a un trabajo en equipo.
- ✓ Desarrollar un espíritu crítico constructivo.
- ✓ Crear una rutina de trabajo exigente en la que, paradójicamente, nada es rutina.
- ✓ Divertirnos.

Celia y Liliana

## ¿Qué está pasando en C.A.S.?

*"El hombre no aprende sólo con la cabeza. Poderosa razón por la que es vital involucrarse en el acercamiento a las necesidades humanas y encuentros personales con los problemas sociales, a efectos de lograr el desarrollo de jóvenes ciudadanos que se preocupen por lo que los rodea."*

Extraído del manual C.A.S. para los colegios del B.I.

### C.A.S. en 5º año "B"

En este curso los alumnos se encuentran divididos en grupos o comisiones a fin de poder realizar las distintas actividades propuestas en su programa C.A.S. y abordar las tareas de acuerdo con sus propios intereses.



- ✓ Andrea Imsen
- ✓ Gabriela Ofman
- ✓ Tatiana Rozenbaum

Todos los jueves a la salida del colegio se dirigen al hogar de discapacitados sordos, ubicado en la Av. Lincoln, para realizar con los chicos más pequeños tareas de recreación y estimulación del lenguaje.

*Tatiana Rozenbaum y Gabriela Ofman divierten a los chicos en el patio del hogar*

- |                  |                     |                  |                    |
|------------------|---------------------|------------------|--------------------|
| ✓ Octavio Bessio | ✓ Claudio Di Génova | ✓ Joan Kim       | ✓ Santiago Lorenzo |
| ✓ Lucas Mazas    | ✓ Gregorio Park     | ✓ Víctor Piñeiro | ✓ Roberto Puyana   |
|                  | ✓ Ramiro Ramón      | ✓ Pablo Vazquez  |                    |

Ya llevan juntadas aproximadamente 10.000 latas de gaseosas para colaborar con una campaña de reciclaje de aluminio. El producto de lo que se obtenga en la campaña será donado a la Escuela de Discapacitados N° 3, que se encuentra en Av. Beiró y Seguro, muy cerca de nuestro colegio.



Durante todo el año, trabajaron para tejer varias mantas - con la colaboración de mamás que les acercaron lanas y cuadrados tejidos- que serán entregadas en el hogar de tránsito "Mi Casita".

*El grupo formado por Vanina Goldsztein, Vanina Redondi, Paola Grandi y Silvana Pasijof, muestra orgulloso su trabajo*

## C.A.S. en 4º año "A"

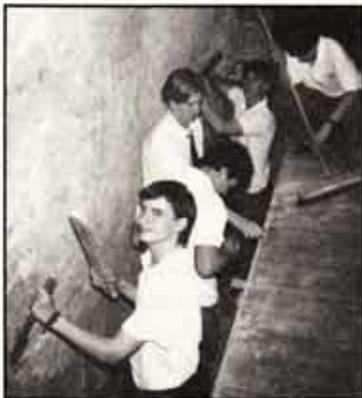
Estos alumnos están realizando tareas comunitarias para las siguientes instituciones:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| ✓ Biblioteca "Antonio Devoto" | ✓ Biblioteca de la Sociedad de Fomento |
| ✓ Hogar "Alborada"            | ✓ Hogar de Tránsito "Mi Casita"        |

- |                  |
|------------------|
| ✓ Karina Giacosa |
| ✓ Claudia Kim    |
| ✓ Facundo Alecha |

Todos los sábados por la tarde acuden al **Hogar "Alborada"** para organizar juegos, actividades plásticas o salidas con los aproximadamente 15 chicos, de edades que oscilan entre los 6 y los 12 años, que viven en el hogar. Todos se encuentran separados de sus padres por diversos motivos y difícilmente tengan la oportunidad de salir. Allí reciben cuidados, alimentos, ropa e instrucción, y asisten a la escuela primaria en distintos colegios de la zona.

Forman dos grupos que se organizan para colaborar en las distintas actividades propuestas por las autoridades de la **Biblioteca "Antonio Devoto"**. Se reúnen los lunes, martes, jueves y viernes a la salida del colegio. Fichan, clasifican y reciclan libros para que la biblioteca pueda brindar un mejor servicio a nuestra comunidad.



- |                       |
|-----------------------|
| ✓ Fabricio Geada      |
| ✓ Nicolás Grandi      |
| ✓ Germán Librizzi     |
| ✓ Alfredo López Bravo |
| ✓ Sebastián Rozin     |
| ✓ Ezequiel Tuardek    |
| ✓ Diego Fanton        |
| ✓ Luciano Leguizamon  |
| ✓ Diego Ricci         |

*Los chicos ponen "manos a la obra" y colaboran con la biblioteca*

- |                            |
|----------------------------|
| ✓ Steven Kok               |
| ✓ Diego Passarotti         |
| ✓ Christian Zino Gutierrez |

Hacen una actividad parecida en la **Biblioteca de la Sociedad de Fomento**. Su bibliotecaria, la Sta. Aurora Ivaldi, está contentísima con el trabajo que realizan los chicos.

Preparan ajuares de bebés para el Hogar de Tránsito "Mi Casita", donde cuidan a pequeños que esperan el trámite para ser dados en adopción. Gracias a la colaboración de las mamás, ya están preparando un segundo envío de ropa.

- |                           |                      |                 |
|---------------------------|----------------------|-----------------|
| ✓ Ma. Gabriela Benvenutti | ✓ Marianela De Carlo | ✓ Cesira Casado |
| ✓ Paula Fidel             | ✓ Natalia Miloz      | ✓ Carolina Mulé |

# INTER-CAS

A mediados de septiembre, los alumnos de 4º año "B" concurren -junto a otros cuatro colegios que participan del mismo proyecto-a una escuela ubicada en el Delta del Paraná, a 2 horas y media de la localidad de Tigre.

Allí descubrieron la realidad de esos chicos de nuestro país que concurren al colegio a pesar de todos los inconvenientes que la zona les impone y también conocieron a un grupo de maestros, que, viviendo aislados, realizan grandes esfuerzos para poder educar a un puñado de chicos del Delta.

Sin duda, fue esta una buena experiencia que les permitió conocer a alumnos de otros Bachilleratos Internacionales, además de realizar un pequeño proyecto colaborando con un plan de prevención sanitaria.

## Deportes en el secundario

### Campeones en Atletismo



El sábado 4 de noviembre, se llevó a cabo la primera edición del Torneo de Atletismo de Secundaria ESSARP/ADE, siglas de la English Speaking Scholastic Association of the River Plate y la Asociación Deportiva Estudiantil, que se realizó en el campo de deportes del colegio St. Alban's. El V.D.S. tuvo una destacadísima actuación, obteniendo el 1er. puesto en la categoría Junior Boys, el 2º puesto en la categoría Senior Boys y el Overall Boys -que es la suma de los puntajes de todas las pruebas y todas las categorías-.

Participaron del evento colegios como Balmoral, Barker, Belgrano Day School, Northlands, St. Alban's, St. Andrew's, St. Catherine's, Moorlands, St. George's, St. Leonard's, St. Mark's (San Isidro), St. Mathew's y Michael Ham.

Felicitaciones a los alumnos y a los docentes de Educación Física por las horas de entrenamiento y preparación silenciosa que culminaron con este premio que llena de orgullo al V.D.S.



### En fútbol también fuimos campeones

El sábado 18 de noviembre, el equipo Open se clasificó campeón y el equipo Junior obtuvo el sub-campeonato del Torneo de Fútbol que organizó el Barker College.

Aquí presentamos los equipos y felicitamos a cada uno de los jugadores.



#### Open Team

AUGUSTE, Javier  
ALBANESI, Christian  
STOK, Alejandro  
ROITMAN, Patricio  
ROZIN, Sebastián  
VAZQUEZ, Pablo  
ALECHA, Facundo  
BESSIO, Octavio  
GONZALEZ, Javier  
LIBRIZZI, Omar  
GEADA, Fabricio  
BRADY, Guillermo  
LIBRIZZI, Daniel  
GAMBALE, Pablo  
RAMON, Ramiro

#### Junior Team

GERBAUDO, Patricio  
ALEGRETTE, Sebastián  
BINELLO, Leonardo  
BARROSO, Maximiliano  
LIBRIZZI, Mariano  
OLEGO, Agustín  
DE CARLO, Juan  
DE GRAZIA, Nicolás  
LIBERATORE, Alejandro  
MASTROIANI, Pablo  
PICCHIELLO, Octavio  
GONZALEZ, Matías

## Torneo Bonaerense de Atletismo

El pasado 18 y 19 de noviembre se realizó el Torneo Bonaerense de Atletismo, en el que dos alumnos del V.D.S tuvieron una brillante actuación: Dolores Lorenzo fue 1ª en Salto en Largo y Santiago Lorenzo 1º en Salto en Alto y 2º en Lanzamiento de Jabalina.

Muchas felicitaciones.

# York

*Se comunica con el U. D. S.*

*Ellegando ya al final de este año, es nuestra la oportunidad de comunicarnos con ustedes. Queremos decirles a todos los chicos y chicas de nuestra house, que gracias a ustedes y a su esfuerzo los resultados fueron sorprendentes, porque después de 25 años logramos la tan esperada Annual Cup. Y aunque pienses que tu contribución fue insignificante por no haber obtenido una medalla, nosotros te hacemos saber que valoramos más tu esfuerzo y tu aprecio por el color.*

*También queremos comunicarles que desde principios de año, nuestro objetivo, el de 5° año, era lograr una sana competencia compartiendo experiencias y dejando de lado fanatismos. Demostremos que alcanzamos nuestro objetivo cuando dimos todos juntos la vuelta olímpica, porque a pesar de que el que ganó la copa fue uno sólo, en cuanto a lo propuesto ganamos todos.*

*¡Felicitaciones!*

*Paola Grandi (Captain) Julieta Caffaratti (Prefect) Pablo Gambale (Prefect)*

## Where does York come from?

**York** (ancient Eboracum), the county town of North Yorkshire in north central England, is located about 300 km north of London at the confluence of the Foss and Ouse rivers. **York** has a district population of 100,600 and is an industrial and transportation center, with agricultural markets. Its varied manufactures include chemicals, railroad equipment, scientific instruments and chocolate; tourism is also important to the city's economy. There are many medieval architectural landmarks, of which the most prominent is the Cathedral of Saint Peter, popularly known as York Minster. The medieval city is encircled by well-preserved walls (largely 14th century), which contain four of the main fortified gates or bars. Remains of two Roman towers may also be seen. Among the city's notable museums is the Jorvik Viking Center, opened in 1984, which preserves artifacts from the Danish period. The University of York was established in 1983.

In the 1st century AD the site was occupied by the Romans, who named it Eboracum and turned it into one of the most important military fortresses in Roman Britain. The town was made the capital of the Anglian kingdom of Northumbria in the 7th century. **York** became an episcopal see about 625, and by the 8th century it was renowned as a center of learning. Conquered by the Danes in 867, it later became a vassal state of the West Saxons. During the Middle Ages, **York** was a prosperous port and commercial center; its famous cycle of miracle plays was produced during this period. In 1644, during the English Revolution, **York** surrendered to the Parliamentarians after the Battle of Marston Moor nearby. Economic decline, caused by the loss of the wool trade, was arrested in the 19th century, when **York** developed as a rail center. The city suffered bombing damage during World War II.



### Se casaron

- La profesora de lenguaje de secundaria, Vanina Lijaveski.
- La profesora de computación de primaria inglés, Nancy Prioletta.

¡Muchas felicidades!



### El Profesor Comte Autor

El Profesor Norberto Comte a lo largo de 12 años de docencia en nuestro Colegio es bien conocido por todos y especialmente recordado y apreciado por sus alumnos.

Por eso queremos que todos sepan que **Náufragos del Horror y el Tiempo** es el nuevo libro de cuentos fantásticos escritos por Comte, con la singular maestría que lo caracteriza.

Comte, graduado en el Departamento de Historia y Letras en la Universidad del Salvador, ha traducido varios libros, es autor de otros tantos y también, como se sabe, un incansable viajero.

Felicitaciones al Profesor Comte y éxitos con su libro



## La Traviata

El pasado 18 de noviembre, nuestro colegio estalló de público con motivo de la presentación de la ópera "La Traviata", a cargo del Coro Polifónico del Villa Devoto School que festejó de esta manera su décimo aniversario.

Más de 400 personas disfrutaron del maravilloso concierto, en el que participaron destacados solistas del Teatro Colón. El rol protagónico de Violeta fue interpretado por la soprano Marta Corbacho, que acaba de obtener un gran éxito en las presentaciones de la ópera argentina "La Ciudad Ausente" en el Teatro Colón. El papel de Giorgio Germont fue confiado al barítono Juan Rodó, ampliamente recordado por su personificación del Conde Drácula en el musical homónimo de Pepe Cibrián y Angel Mahler. El personaje de Alfredo fue encarnado por el tenor Gustavo López Manzitti, director del Coro Polifónico, quien tuvo a su cargo además la preparación musical de la obra y su puesta en escena. María Pisoni cantó el papel de Flora Bervoix y todos los demás personajes estuvieron a cargo de los integrantes del Coro. El acompañamiento musical al piano fue ejecutado por la profesora Julia Inés Manzitti y la concertación musical se llevó a cabo por el maestro Elvio Suárez.

La presentación fue realmente impecable y será muy difícil olvidar esta maravillosa velada que quedará en el recuerdo de todos nosotros por mucho tiempo.

### Centro de Ex-Alumnos V.D.S.

El pasado 4 de noviembre, se realizó la VIII Cena Anual de Ex-Alumnos, B.Y.O.F.

Con mucho éxito festejamos el 25° Aniversario de la promoción 1970 y se pasaron videos de las distintas etapas del colegio y de la propia cena. Además, como es habitual, se presentó el museo de fotografías, que comprende a distintas promociones y distintos eventos pertenecientes al riquísimo pasado de la institución.

Agradecemos la colaboración de las autoridades del colegio, de todos los ex-alumnos y también de los alumnos de 3er. año que cumplieron muy bien con su tarea de mozos.

Les deseamos a todos Felices Fiestas y volvemos a encontrarnos a partir del 12 de febrero de 1996 con la venta de uniformes y cursos de inglés.

Aquí presentamos a la promoción 1970 que este año cumplió 25 años de egresada:

ARRAUSI, Alejandro - LAMBERTUCCI, M. Laura - BERTANI, Mario - MILES, Elisa - CARA, Raul - PONCE, Néstor - CIA, M. Cristina - QUINN, Alejandro - DI RISSIO, Alicia - REVEL CHION, Jorge - D'AIUTOLO, Ana C. - RODRIGUEZ, Juliana - ELIZALDE, Marcelo - SCOCOZZA, Liliana - ESQUIOIZ, Pedro - SOLARI, Fernando - ESTEVEZ, Diego - SVAIGER, Liliana - FREGOSI, Oscar - TADDEY, Norma - GARCIA VARELA, Cristina - TORANZO, Liliana - GELLER, Susana - VANETTA, Jorge - GUTTMAN, Liliana - ZENGA, Silvia

## *We got it!!*

El miércoles 22 de noviembre, la Asociación de Padres del Villa Devoto School cerró el año de actividades a "sala llena". Aproximadamente 450 espíritus deseosos de hacer y escuchar música colmaron el colegio.

Permitir que alumnos, ex-alumnos, padres, docentes y el Coro Polifónico se expresaran musicalmente fue nuestro objetivo: ¡LO LOGRAMOS!

El esfuerzo fue máximo pero la alegría fue mucho mayor que éste último; ver a niños, padres, abuelos, docentes, autoridades y personal del colegio fundidos por el pentagrama edificó nuestra profunda alegría.

Queremos agradecer a Sandro Benedetto, por sus largos días de dedicación, a las autoridades de la Asociación Civil y a las autoridades escolares por allanarnos todas las dificultades.

Sólo resta desearles a todos los padres del colegio éxitos para el año 96 y que sepan que en esta Asociación hay siempre un lugar para todos.

### *Nuestros egresados y sus carreras*

#### *5º Año "A"*

ALUMNO	CARRERA	UNIVERSIDAD
ALBANESI, Christian Adrián	DISEÑO GRAFICO	UBA
AUGUSTE, Javier Gastón	TRADUCTORADO	UBA
BLANCO, Silvia Beatriz	ADMINISTRACION DE EMPRESAS	UCA
BRADY, Guillermo	SOCIOLOGIA	UBA
CAFFARATTI, Julieta	ESCRIBANIA	UNIV. DEL SALVADOR
D'AMATO, Melina	ABOGACIA	UNIV. DEL SALVADOR
FLORES, Giselle Marisa	ADMINISTRACION DE EMPRESAS	UCA
GAMBALE, Pablo Andrés	ADMINISTRACION DE EMPRESAS	UBA - UCA
GUTIERREZ, Leandro Edgar	MEDICINA	UBA
INOWLOLKI CALEJMAN, Luciano David	LICENCIATURA EN INFORMATICA	UADE - UBA
KIM, Gabriel	PSICOPEDAGOGIA	CAECE
LAMAS, María Victoria	ADMINISTRACION DE EMPRESAS	UBA
MASTROCOLA, Christian Alejandro	MEDICINA	UBA
MILBERG, Andrea	COMUNICACIÓN SOCIAL	UNIV. DEL SALVADOR
NEIRA, Lilliana	En EE.UU.	
PARROTT, Tanna Leigh	CIENCIAS ECONOMICAS	UBA
PINTER, Emiliano Ignacio	MEDICINA	UBA
RUSSO, María Paula	CIENCIAS DE LA COMUNICACION	UBA O EXTERIOR
SIN KIM, Eva Gloria		

#### *5º Año "B"*

ALUMNO	CARRERA	UNIVERSIDAD
BENNARDIS, Valeria Carla	ANTROPOLOGIA	UBA
BESSIO, Octavio Federico	MARKETING	
DI GENOVA, Claudio Danilo	MARKETING	
GOLDSZTEIN, Vanina Giselle	CONTADOR PUBLICO	UCA
GRANDI, Paola Gabriela	CONTADOR PUBLICO	UCA
IMSEN, Andrea Evelyn Mariana	PSICOLOGIA	UNIV. DEL SALVADOR
KIM, Joon Shik	ARQUITECTURA	UBA
LIBRIZZI, Omar Darío	ADMINISTRACION DE EMPRESAS	UNIV. DEL SALVADOR
LORENZO, Santiago	EDUCACION FISICA	
MAZAS, Christian Lucas Ezequiel	MEDICINA	UBA
OFMAN, Gabriela Soledad	TRADUCTORADO	UB
PARK, Kwang Ean	ADMINISTRACION DE EMPRESAS	En Estados Unidos
PASIJOF, Silvana Edith	MEDICINA	UBA
PIÑEIRO, Víctor Martín	ABOGACIA	UBA
PUJANA, Roberto Gabriel	CONTADOR PUBLICO	UB
RAMON, Ramiro Santiago	ADMINISTRACION DE EMPRESAS	UBA
REDONDI, Vanina	MEDICINA	UBA
ROZENBAUM, Tatiana Carina	GUION Y PRODUCCION	UB
SALVO, Ariel Esteban	INGENIERIA EN INFORMATICA	ITBA
VAZQUEZ, Pablo Andrés	INGENIERIA	UBA

# Egresan del V.D.S.:



5º Año "A"



5º Año "B"